

# Семьдесят девятый урок

## Диалог Мам, можно задать тебе вопрос?

### Грамматика

79.A More on *can*: Permission and Prohibition

79.B The same тот же самый

79.B The wrong не тот

## Мам, можно задать тебе вопрос? Mom, can I ask you a question?

Сын	1	Мам, можно задать тебе вопрос?	Mom, can I ask you a question?
Мать	2	Конечно, можно.	Of course you can.
Сын	3 4	Почему папе можно (папа может) пить и курить, а мне нельзя (я не могу)?	Why is dad allowed (can dad) drink and smoke but I'm not allowed (I can't)?
Мать	5 6	Когда я была маленькая, я задала моей матери тот же самый вопрос, что и ты.	When I was little, I asked my mother the same question you asked.
Сын	7	А что она тебе ответила?	And what did she answer you?
Мать	8 9 10	Ты понимаешь, сыночек, иногда взрослым можно (взрослые могут) делать то, что детям нельзя (дети не могут).	You see, sonny boy, sometimes adults are allowed to (can) do that which children aren't allowed to (can't) do.
Сын	11 12	Мам, а мне тоже можно смотреть на молодых девушек по компьютеру?	Mom, can I also look at young women on the computer?
Мать	13	О чём ты говоришь?	What are you talking about?
Сын	14 15	Когда тебя нет дома, папа часто смотрит на девушек по интернету. И они не всегда одеты.	When you're not here, dad often looks at young women on the Internet. And they're not always dressed.
Мать	16	Я его убью!	I'll kill him.

## Словарь

1	можно	may, can (See grammar)
4	нельзя	may not; it is forbidden (See grammar)
6	тот же самый	the same (See grammar)
6	что и	just like (See grammar)
8	сыночек (е) доченька	sonny boy daughter
8	взрослый	adult Adjective as Noun
9	то, что	that which; the fact that (We'll cover this more in depth next year, but you often need to have this "buffer" phrase in Russian.)
15	интернет по интернету (на интернете is also possible)	Internet on the Internet
15	одет -а, -ы	dressed (cf. одевай+...ся / оден+...ся)

## 79.A More on Can: Permission vs. Prohibition

### • Permission: Мне можно or Я могу

In a previous lesson we saw two ways of expressing *can* – **мочь** (physical ability; opportunity) vs. **умей+** (skill). There's a third possibility: When *can* expresses *permission* (*Can/May I ask you a question?*) use either **мочь** (with a Nominative subject) or **можно** with a Dative 'subject'. Both constructions are followed by an Infinitive:

Мне **можно** здесь сесть?  
Я **могу** здесь сесть?

*May I sit (down) here?*

Врач сказа́л, что ему́ **можно** играть в футбо́л.  
Врач сказа́л, что он **может** играть в футбо́л.

*The doctor said he could play soccer.*

На про́шлой неде́ле ей испо́лнился 21 год. Тепе́рь ей **можно** / она́ **может** пить вино́.

*Last week she turned 21. Now she can / is allowed to drink wine.*

Often **можно** appears without any Dative 'subject', either (1) as a general statement or, (2) when it is obvious who the subject is:

(1) **Можно** здесь кури́ть?  
В э́том музе́е, **можно** фотогра́фировать  
карти́ны.

*Is smoking allowed here?*

*Can one take photographs of the pictures in this museum?*

(2) **Можно** зада́ть вам вопро́с?  
**Можно** вы́йти из ко́мнаты?

*Can/May I ask you a question?*

*Can I leave the room?*

### • Prohibition: Нельзя́ (+ Dative)

To express prohibition, use **нельзя́** (with optional Dative). In this meaning, you cannot (**вам нельзя́**) use **не мочь**:

Врач сказа́л, что ему́ **нельзя́** кури́ть.

*The doctor said he cannot / should not smoke.*

Де́тям **нельзя́** пить.

*Children cannot / are not allowed to drink.*

**Нельзя́** спать на уро́ке.

*No sleeping in class.*

Им **нельзя́** есть мя́со.

*They cannot eat meat*



Translate

- |                                     |                                 |
|-------------------------------------|---------------------------------|
| 1. May one smoke here?              | 2. No smoking here.             |
| 3. May we listen to music?          | 4. You may not listen to music. |
| 5. Is he allowed to drink?          | 6. He is not allowed to drink.  |
| 7. May I ask you a question?        | 8. No, you may not.             |
| 9. Is Vadik allowed to play soccer? | 10. No talking during class.    |

## 79.Б More on the Use of Тот же самый

Recall that to say *the same* (*woman, car, problems*) use **тот же (самый)** in the correct CNG. **Самый** is not required, but it often adds the idea of *the very same*. The Neuter Singular **то же самое** can be used to express *the same thing* (as in when Mitya said: **Я бы думал то же самое** *I would think the same thing*), when an idea, rather than a specific noun, is referred to.

Маша говорит **о том же самом** человеке.

*Masha's talking about the same person.*

Он влюбился **в ту же самую** женщину.

*He fell in love with the same woman.*

Вика сказала **то же самое**.

*Vika said the same thing.*

In all three of the above examples, it is clear that a particular person/phrase *has already been mentioned or is strongly implied*.

### • Тот in the Plural

In the plural, **тот** works like **все**, where the main vowel is **е** and not the expected **ы/и**

Именительный	Винительный	Родительный	Дательный	Предложный	Творительный
те все	Inanimate = Имен. Animate = Род.	тех всех	тем всем	тех всех	тэми всэми

Он пишет **о тех же** поэтах.

*He's writing about the same poets.*

Я интересуюсь **тэми же** проблемами.

*I'm interested in the same problems.*

Я завидую **тем же самым** профессорам.

*I envy the same professors.*

You also find **е** and not **ы** in the Masculine/Neuter Instrumental Singular:

Он нашёл ключи под **тем же самым** столом.

*He found his keys under the very same table.*

### • As = что и

To add *as you (him, them, etc.)* use **что и** plus (usually) Nominative. Many students (perhaps understandably) want to use *как* in this context, but it's **что и**. Some examples:

Я писал о **том же самом** фильме, **что и** ты.

*I wrote about the same film as you (did).*

Он ходил на **тот же самый** концерт, **что и** мы.

*He went to the same concert as us (we did).*

Она учится в **том же самом** университете, **что и** её старший брат.

*She goes to the same college as her older brother (does).*



Make the noun *the same one*. Use **что и** in all even numbered sentences:

- |                                  |                                       |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Она спела песню.              | 2. Ты встречаешься с девушкой (я)     |
| 3. Коля жил у женщины.           | 4. Все обедали в ресторане (она)      |
| 5. Нина спросила о статье.       | 6. Моя бабушка думает. (я)            |
| 7. Таня интересуется проблемами. | 8. Его отец учился в университет (он) |
| 9. Я задала ему вопрос.          | 10. Кто ходил на оперу (он)?          |

## 79.B The Wrong: Не тот

Since we're on the topic of constructions with **тот**, let's spell out in greater detail a usage we saw earlier. To say *the wrong key (number, bus, etc.)*, use **не тот** in the appropriate CNG. We saw this very early on in:

Вы набрали **не тот** номер.

*You have (dialed) the wrong number.*

Я взял **не тот** ключ.

*I took the wrong key.*

and later in the Sara story:

Я села **не на тот** автобус.

*I got on the wrong bus.*

As you can see in the last example, prepositions go between **не** and **тот** (because nothing comes between a preposition and its complement).

Some more examples with and without prepositions:

Ты спросила **не того** человека.

*You asked the wrong person.*

Я вошёл **не в ту** комнату.

*I walked into the wrong room.*

Она отдала книгу **не той** женщине.

*She gave the book to the wrong woman.*

Мы подъехали **не к тому** зданию.

*We drove up to the wrong building.*

Она взяла **не те** ключи.

*She took the wrong keys.*

Ты купил **не ту** книгу.

*You bought the wrong book.*

Он меня ждал **не на той** остановке.

*He was waiting for me at the wrong stop.*



Make the noun *the wrong one*:

- |                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| 1. Я набрал номер.         | 2. Он украл машину.        |
| 3. Она отдала книги людям. | 4. Я взял часы.            |
| 5. Мы сели на автобус.     | 6. Я его спросил о фильме. |
| 7. Они подошли к женщине.  | 8. Книга стоит на полке.   |
| 9. Я купил пиво.           | 10. Я убил профессора.     |



**Упражнение 1** Change the Noun Phrase into either *the same as [Person]* or *the wrong*:

1. Вэра купила книгу. (If you're tempted to write Вэра купила ту же самую книгу, think about exactly what this means! – and translate into English.)
2. Мы сели на автобус.
3. Он взял зонт.
4. Мы говорили о французском певце.



**Упражнение 2** Перевидите на русский:

1. + Is smoking permitted here? - No, it is forbidden.
2. Can I ask you a question?
3. Can you stand on your head?

4. One should not (cannot) believe adults.
5. I like what (= that which) you bought. *(Think about which verb to use!)*
6. You can't open the door. (Use Imperfective). I am not dressed.



Упражнение 3

Глагол дня

<b>вѣри+ believe</b>	
VERB TYPE _____ CONJ _____	
<b>PRESENT</b>	<b>PAST</b>
я _____	он _____
ты _____	она _____
онѝ _____	онѝ _____
<b>IMPER</b> _____	<b>INF</b> _____